

【令和元年度 第3回 外国籍市民施策懇話会 議事要旨】

日時 令和2年2月14日(金) 18:30~20:00

場所 市役所 新館1階 会議室6

出席者 委員…阿曾、糸魚川、桑原、嶋原、高橋、長山、野間、ホアン

事務局…水野課長、加藤係長、農崎主事、山本主事補

傍聴者 0名

### 1 あいさつ

高橋会長よりあいさつ

### 2 豊明市の外国人市民の動向について

(事務局)

外国人市民の動向についてデータ(国籍別外国人数、外国人住民の推移、総人口に占める

外国人の割合)を基に事務局から説明。

(委員からの意見)

・市民課での転出届には理由を記載する欄があるのか。転出の場合は市外に行く外国人と

国外に行く外国人のどちらが多いか。

→理由記入欄はない。転出の場合は市外か国外かは把握できない。

### 3 豊明市外国人市民への支援について

(事務局)

・資料に基づき実施施策などについて説明

## (委員からの意見)

### 【医療ガイドマップについて】

- ・ 歯科マップも医療マップも一冊にまとめてほしい。
- ・ A5サイズが持ち運びがしやすい。
- ・ 夜間診療、休日診療所を載せる。
- ・ 緊急時の電話の仕方などをこちらに載せた方がよい。

### 【外国人への情報提供について】

- ・ 外国語版広報は、若い外国人住民は読んでいる。
- ・ 豊明市生活案内に載っている情報も医療マップとまとめて、外国人への情報を一冊にまとめたほうがよい。
- ・ 日本語教室に来ていない人たちへの情報の周知が大切。転入時に市民課へ来た時が最初で最後のチャンスかもしれない。
- ・ 市民課でも医療マップや外国語版広報を置いているが、すべての人には渡せていないと思う。
- ・ ゴミ出し方法など、各課で作成のPRチラシなどがあると思うが、それらを言語ごとに封筒などで渡して、まとめて市民課で渡せるようにしたらどうか。
- ・ 災害時の避難場所についても、案内するだけではなく、実際に行かないとわからない人がほとんど。避難場所については、情報発信がより必要。

## 【フリガナについて】

もじ 文字	よ 読み	りかい 理解
ローマ字	○	
ひらがな	○	○
カタカナ	○	○
かんじ 漢字	△	△

- ・ 読むだけならローマ字かカタカナがいい（意味は分からない）。
- ・ 漢字にフリガナがあると、意味もイメージしやすい。
- ・ 名前はカタカナで書く。

## 4 多言語による一元的相談窓口の設置について

### （事務局）

#### 運用について説明

### （委員からの意見）

- ・ 翻訳機は誤訳が心配。

→ 逆翻訳もあるため、話者が確認しながら会話ができる。

## 5 外国籍市民施策懇話会名称について

### （事務局）

- ・ 名称改正の必要性などについて説明

### （委員からの意見）

- ・ 「多文化共生」は、よく使われており、とても良い言葉であるが、概念をよく知らないひと

には、<sup>わ</sup>分<sup>ひょうげん</sup>かりづらい表現であるかもしれない。

・<sup>にほんじん</sup>日本人も<sup>さんか</sup>参加しているので「<sup>がいこくじん</sup>外国人<sup>しみん</sup>市民<sup>しさく</sup>施策<sup>こんわかい</sup>懇話会」は<sup>いわかん</sup>違和感がある。

・「<sup>がいこくじん</sup>外国人」という<sup>ことば</sup>言葉に<sup>はいたてき</sup>排他的な<sup>いんしょう</sup>印象<sup>かん</sup>を感じる。

→<sup>たしまち</sup>他市町<sup>こんわかい</sup>の懇話会<sup>めいしょう</sup>の名称<sup>しら</sup>を調べて、<sup>こんごけんとう</sup>今後検討していく。

## 6 <sup>た</sup>その他

(1) <sup>らいねんどけんとう</sup>来年度検討内容<sup>ないよう</sup>について

<sup>つうやくいけんこうかんかい</sup>通訳意見交換会・<sup>しさくじょうきょう</sup>施策<sup>みなお</sup>状況<sup>つうやくきうんようじょうきょういがい</sup>の見直し<sup>けんとう</sup>・通訳機運用<sup>ひつよう</sup>状況<sup>おも</sup>以外で検討が必要と思われる

<sup>ないよう</sup>内容があれば、<sup>じむきょく</sup>事務局まで<sup>ほうこく</sup>ご報告<sup>ねが</sup>をお願いしたい。

(2) <sup>いりようつうやく</sup>あいち医療通訳システム<sup>しようほうほう</sup>について（使用方法などについて<sup>しょうかい</sup>紹介）

(3) <sup>とよあけしこくさいこうりゅうきょうかい</sup>豊明市国際交流協会<sup>ひょうか</sup>の評価<sup>ひょうか</sup>について

<sup>あいちきょういくだいがくきょうじゅ</sup>愛知教育大学教授<sup>はっぴょう</sup>の発表<sup>けんないこくさいこうりゅうきょうかい</sup>によると、<sup>ひょうか</sup>県内国際交流協会<sup>とよあけし</sup>を評価したところ、豊明市

<sup>こくさいこうりゅうきょうかい</sup>国際交流協会<sup>けんない</sup>は<sup>い</sup>県内<sup>じゅんい</sup>2位の順位であったとのこと。

<sup>じかいかいさいび</sup>次回開催日 <sup>れいわねん</sup>令和2年 <sup>がつ</sup>6月<sup>よてい</sup>ごろを<sup>にっぺい</sup>予定（日程は<sup>じぜん</sup>事前に<sup>ちようせい</sup>調整）